

CURAPAX COLD®



Patented

Version 01

Made in Denmark
CURAPAX COLD • Skeltoftevej 73 • DK-2800 Kgs Lyngby
curapax.dk

NO

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Funksjon:

- Enkel, rask og kjølende hjelp ved skader – tilsett bare vann
- Lett og med en myk tekstilside
- Allergi- og miljøvennlig
- Inneholder ikke PVC og lateks

Bruksanvisning:

1. Fyll posen helt opp med vann
2. Snu posen opp ned så ventilen lukker. Fjern det overflødig vannet i påfyllingsstussen.
3. Isposen er klar til bruk.

Advarsel:

Hvis påfyllingsstussen ikke tommes helt, kan litt vann renne ut. Unngå langvarig eller gjentatt hudkontakt med innholdet i isposen. Vask da med vann og såpe. Oppsøk lege hvis det utvikles irritasjon. Skyll straks med store mengder vann hvis stoffet kommer i øynene. Oppsøk lege hvis det oppstår irritasjon. Innholdet må ikke inntas. Oppsøk lege hvis det likevel skulle skje. En ispose kan forårsake skader på huden og vevet under. Til diabetikere og personer med dårlig blodomløp bør kuldebehandling bare skje etter anvisning fra en lege. Vær oppmerksom på at huden hos barn, eldre og gravide kan være spesielt følsom, derfor anbefales tilsyn ved bruk. Vær spesielt påpasselig ved pasienter med nedsatt følsomhet. Posen er BARE til utvortes bruk. Er posen skadet, må den ikke brukes, men skal destrueres. Følg alltid legens anvisninger, unngå å bruke kuldeterapi i over 20 minutter av gangen. ECO ICE PACK må ikke brukes på åpne sår og hud med skader. Feil bruk kan føre til skader. Ikke bruk ECO ICE PACK sammen med andre produkter, som (men ikke begrenset til) sportsskrem, kjølebalm, hudlotion.

Materiale:

PE, PA, PP og karbamid

UK

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Function:

- An easy, quick and cooling aid for injuries – just add water
- Lightweight and with a comfortable textile cover
- Allergy and environmentally friendly
- PVC and latex free

Instruction for use:

1. Fill the bag with water
2. Turn the bag upside down to lock the valve. Remove excess water from the opening.
3. The icepack is ready for use.

Warning:

If the opening is not emptied completely, excess water might spill. Avoid long-term or repeated skin contact with the contents of the ice pack. In case of contact, wash with soap and water. Seek medical help if irritation occurs. If you get the substance in your eyes, rinse immediately with large amounts of water. Seek medical help if irritations occur. Do not ingest the contents, but in case you do, contact a doctor.

An icepack might cause damage to the skin and the underlying tissue. For diabetics and people with circulatory diseases, cold therapy should only be used after doctor's recommendations. Be aware that for children, elderly and pregnant women, the skin might be especially sensitive, and supervision is advised. Be especially cautious when treating people with cutaneous insensitivity. The ice pack is only for external use. If the bag is damaged, do not use and discard. Always follow doctor's orders, avoid using cold therapy for more than 20 minutes at a time. ECO ICE PACK must not be used on open wounds and on damaged skin. Unintended use may cause damage. Do not use ECO ICE PACK with other products such as (but not limited to) sports cream, cooling balm, skin lotion.

Material:

PE, PA, PP and carbamide

FIN

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Ominaisuudet:

- Helppo, nopea ja viilentävä apu vammoihin – lisää vain vettä
- Kevyt pakkaus, pehmeä tekstiilipinta
- Sopii allergisille, säästää ympäristöä
- Ei sisällä PVC-muovia eikä lateksia

Käyttöohje:

1. Täytä pussi vedellä.
2. Käännä pussi ylösalaisin, jotta ventili menee kiinni. Poista täyttösuuttimeen jäänyt ylimääräinen vesi.
3. Jääpussi on nyt käyttövalmis.

Varoitus:

Jos täyttösuutinta ei tyhjenetä täysin, pieni määrä vettä saattaa valua ulos. Vältä kylmä-pakkauksen sisällön pitkäaikaista tai toistuvaa kontaktia ihon kanssa. Pese vedellä ja saippualla. Jos iho ärsyyntyy, mene lääkäriin. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä. Jos iho ärsyyntyy, mene lääkäriin. Ei sisäiseen käyttöön. Jos tuotetta on nieltty, ota yhteys lääkäriin. Jääpussi saattaa vahingoittaa ihoa ja ihonalaista kudosta. Diabeetikoi ta ja heikosta verenkierrosta kärsiviä saa hoitaa kylmällä vain lääkärin ohjeiden mukaan. Lasten, vanhusten ja raskaana olevien iho voi olla erityisen herkkä. Valvo sen vuoksi käyttöä. Ole erityisen varovainen, jos potilaan tuntoherkkyys on heikentynyt. Pussi on tarkoitettu VAIN ulkoiseen käyttöön. Vahingoittunutta pussia ei saa käyttää. Se pitää hävittää. Noudata aina lääkärin antamia ohjeita ja käytä kylmäterapiaa korkeintaan 20 minuuttia kerrallaan. ECO ICE PACK -pakkausta ei saa panna avoahaavan päälle tai iholle, jolla on muita vammoja. Asiaankuulumattomasta käytöstä voi olla haittaa. Älä käytä ECO ICE PACK -pakkauksen kanssa muita tuotteita, esimerkiksi (mutta ei ainoastaan) urheiluvoiteita, kylmägeeleitä tai kosteusvoiteita.

Materiaali:

PE, PA, PP ja karbamidi

DK

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Funktion:

- Nem, hurtigt og kølende hjælp ved skader – tilsæt kun vand
- Let og med en blød tekstilside
- Allergi- og miljøvenlig
- Fri for PVC og latex

Brugsanvisning:

1. Fyld posen helt op med vand
2. Vend posen på hovedet, så ventilen lukker. Fjern det overskydende vand i påfyldningsstuds.
3. Isposen er klar til brug.

Advarsel:

Hvis påfyldningstudsden ikke tommes helt, kan der løbe lidt vand ud. Undgå langvarig eller gentagen hudkontakt med indholdet i isposen. Vask da med vand og sæbe. Søg lægebehandling, hvis der udvikles irritation. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks med store mængder vand. Søg lægebehandling, hvis der opstår irritation. Indholdet må ikke indtages, men sker det, kontakt da læge. En ispose kan forårsage skader på huden og det underliggende væv. Til diabetikere og personer med dårligt blodomløb bør kuldebehandling kun ske efter en læges anvisning. Vær opmærksom på at huden hos børn, ældre og gravide kan være særlig følsom hvorfor opsyn tilrådes ved brug. Vær især påpasselig ved patienter med nedsat følsomhed. Posen er KUN til udvortes brug. Er posen beskadiget må posen ikke benyttes men skal destrueres. Følg altid læges anvisninger, undgå at bruge kuldeterapi i mere end 20 minutter ad gangen. ECO ICE PACK må ikke bruges på åben sår og hud med skader. Utilisiget brug kan forårsage skader. Brug ikke ECO ICE PACK med andre produkter, såsom (men ikke begrænset til) sportsscreme, kolebalm, hudlotion.

Materiale:

PE, PA, PP og carbamid

DE

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Funktion:

- Einfache, schnelle und kühlende Hilfe bei Verletzungen - einfach Wasser hinzufügen
- Leicht und mit einer weichen Stoffseite
- Allergie- und umweltfreundlich
- Frei von PVC und Latex

Gebrauchsanweisung:

1. Den Beutel vollständig mit Wasser füllen.
2. Den Beutel umdrehen, damit das Ventil sich schließt. Das überschüssige Wasser aus dem Füllansatz entfernen.
3. Der Eisbeutel ist gebrauchsfertig.

Achtung:

Wenn der Füllansatz nicht vollständig entleert wird, kann etwas Wasser auslaufen. Längeren oder wiederholten Hautkontakt mit dem Inhalt des Kältekissens vermeiden. In dem Fall mit Wasser und Seife abspülen. Bei Auftreten einer Reizung einen Arzt aufsuchen. Kommt der Inhalt mit den Augen in Berührung, sofort gründlich mit Wasser ausspülen. Kommt es zu einer Reizung, bitte einen Arzt aufsuchen. Der Inhalt darf nicht verschluckt werden. Sollte es dennoch dazu kommen, bitte einen Arzt aufsuchen. Ein Eisbeutel kann Verletzungen an der Haut und dem darunterliegenden Gewebe verursachen. Diabetiker und Personen mit einer schlechten Durchblutung sollten eine Kühlbehandlung ausschließlich nach Absprache mit einem Arzt verwenden. Beachten Sie bitte, dass die Haut von Kindern, älteren Menschen und Schwangeren besonders empfindlich sein kann. Daher wird der Gebrauch unter Aufsicht empfohlen. Bei Patienten mit verringertem Gefühl ist besondere Vorsicht geboten. Der Beutel ist NUR zur äußerlichen Anwendung bestimmt. Wenn der Beutel beschädigt ist, darf er nicht verwendet und muss entsorgt werden. Grundsätzlich die Anweisungen des Arztes befolgen und eine längere Verwendung der Kältherapie als 20 Minuten vermeiden. ECO ICE PACK darf nicht auf offenen Wunden und Haut mit Verletzungen verwendet werden. Eine unbeabsichtigte Verwendung kann zu Verletzungen führen. ECO ICE PACK nicht zusammen mit anderen Produkten verwenden, wie (jedoch nicht beschränkt auf) Sportcreme, Kühlbalsam, Hautlotion.

Material:

PE, PA, PP und Carbamid

SE

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Funktion:

- Enkel, snabb och svalkande hjälp vid skador – tillsätt endast vatten
- Lätt och med en mjuk textilsida
- Allergi- och miljövänlig
- Fri från PVC och latex

Bruksanvisning:

1. Fyll påsen med vatten ända upp.
2. Vänd på påsen så att ventilen stängs. Ta bort överflödigt vatten i påfyllningsröret.
3. Ispåsen är klar att använda.

Varning:

Om påfyllningsröret inte töms helt kan det rinna ut lite vatten. Undvik långvarig eller upprepad hudkontakt med innehållet i ispåsen. Skölj då med tvål och vatten. Uppsök läkare om irritation uppstår. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med mycket vatten. Uppsök läkare om irritation uppstår. Innehållet får inte konsumeras och kontakta läkare om det skulle ske. En ispåse kan orsaka skador på huden och underliggande vävnad. För diabetiker och personer med dålig blodcirkulation bör kylbehandling bara ske efter läkarens anvisningar. Observera att huden hos barn, äldre och gravida kan vara särskilt känslig och uppsikt rekommenderas därför vid användning. Var särskilt uppmärksam vid behandling av patienter med nedsatt känslighet. Endast för utvärtes bruk. Skadad påse ska inte användas, utan förstöras. Följ alltid läkarens anvisningar och använd inte kylterapi i mer än 20 minuter åt gången. ECO ICE PACK ska inte användas på öppna sår och skadad hud. Olämplig användning kan orsaka skador. Använd inte ECO ICE PACK tillsammans med andra produkter såsom (men inte begränsat till) sportkräm, kylbalsam och hudlotion.

Material:

PE, PA, PP och karbamid

FR

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Fonction :

- Un soulagement rapide et facile des maux par le froid ; il suffit d'ajouter de l'eau.
- Un produit léger avec une face en tissu doux.
- Hypoallergénique et respectueux de l'environnement.
- Sans PVC ni latex.

Mode d'emploi :

1. Remplissez bien la vessie d'eau.
2. Mettez-la à l'envers pour en fermer la valve. Évacuez l'excès d'eau dans la bouche de remplissage.
3. La vessie à glace est prête à utiliser.

Avertissement :

Si vous ne videz pas la bouche de remplissage, un peu d'eau peut s'échapper. Évitez un contact prolongé ou répété du contenu de la vessie à glace avec la peau. Lavez à l'eau et au savon. Consultez un médecin en cas d'irritation. En cas de contact oculaire, rincez immédiatement à grande eau. Consultez un médecin en cas d'irritation. Le contenu ne doit pas être ingéré. Si cela se produit, consultez un médecin. Une vessie à glace peut endommager la peau et les tissus sous-jacents. Les diabétiques et les personnes souffrant d'une mauvaise circulation ne doivent recourir au traitement par le froid que sur l'avis d'un médecin. Notez que la peau des enfants, des personnes âgées et des femmes enceintes peut être particulièrement sensible. Une supervision est donc recommandée. Soyez très attentif aux patients à la sensibilité réduite. La vessie est UNIQUEMENT destinée à l'usage externe. Si la vessie est endommagée, elle ne doit pas être utilisée. Procédez à son élimination. Suivez toujours les instructions du médecin. Évitez d'appliquer un traitement par le froid plus de 20 minutes à la fois. N'appliquez pas ECO ICE PACK sur une plaie ouverte ou une peau endommagée. Une utilisation à mauvais escient peut entraîner des blessures. N'utilisez pas ECO ICE PACK avec d'autres produits, dont notamment les crèmes pour sportif, les gels refroidissants et la lotion hydratante.

Matériaux :

PE, PA, PP et carbamide

ES

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Características:

- Alivio fácil, rápido y fresco en caso de lesiones; basta con añadir agua
- Ligero y con un lado textil suave
- Alergénico y ecológico
- Libre de PVC y látex.

Manual de usuario:

1. Llene la bolsa completamente con agua
2. Ponga la bolsa boca abajo para que la válvula se cierre. Retire el exceso de agua en la boquilla de llenado.
3. La bolsa de hielo está lista para usar.

Advertencia:

Si la boquilla de llenado no está completamente vacía, puede que se derrame un poco de agua. Evite el contacto prolongado o repetido de la piel con el contenido de la compresa fría. Seguidamente, lavar con agua y jabón. Acuda al médico en caso de que se produzca una irritación. En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua. Acuda al médico en caso de que se produzca una irritación. No debe consumirse el contenido, pero si se hace, acuda a un médico. Una bolsa de hielo puede dañar la piel y el tejido subyacente. Para los diabéticos y las personas con circulación sanguínea deficiente, el tratamiento con frío solo debería realizarlo un médico. Tenga en cuenta que la piel en niños, ancianos y mujeres embarazadas puede ser particularmente sensible, por lo que se recomienda supervisión cuando se utilice. Tenga especial cuidado en pacientes con sensibilidad reducida. La bolsa es SOLO para uso externo. Si la bolsa está dañada, no debe utilizarse, sino destruirse. Siempre siga las instrucciones del médico, evite usar la terapia de frío durante más de 20 minutos. ECO ICE PACK no debe utilizarse en heridas abiertas ni en piel con lesiones. El uso accidental puede causar daños. No utilice ECO ICE PACK con otros productos, tales como (pero no limitados a) crema deportiva, loción fría o loción cutánea.

Material:

PE, PA, PP y carbamida

PL

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Funkcje:

- Wygodna i szybka pomoc w przypadku urazów z efektem chłodzącym – wystarczy dolać wody
- Lekki, z miękką stroną tekstylną
- Hipoalergiczny i ekologiczny
- Wolny od PVC i lateksu

Instrukcja zastosowania:

1. Napełnić woreczek wodą.
2. Odwrócić woreczek, aby zawór zamknął się. Odcłać nadmiar wody przez otwór do napełniania.
3. Kompres z lodem jest gotowy do użycia.

Ostrzeżenie:

Jeżeli otwór do napełniania nie zostanie całkowicie opróżniony, z woreczka może wyciekać woda. Unikać długotrwałego lub powtarzającego się kontaktu skóry z zawartością zimnego okładu. W takim przypadku umyć skórę wodą z mydłem. W razie wystąpienia podrażnienia skonsultować się z lekarzem. W przypadku dostania się substancji do oczu niezwłocznie płukać oczy dużą ilością wody. Jeśli pojawi się podrażnienie, skonsultować się z lekarzem. Spożywanie zawartości okładu jest zabronione, jeśli jednak tak się zdarzy, należy skontaktować się z lekarzem. Woreczek z lodem może powodować uszkodzenia skóry i tkanek znajdujących się pod nią. W przypadku diabetyków oraz osób z niewydolnością krążenia chłodzenie należy stosować wyłącznie na zalecenie lekarza. Zwrócić uwagę, że skóra u dzieci, osób starszych i kobiet ciężarnych może być wyjątkowo delikatna, dlatego też podczas korzystania z kompresu należy zachować ostrożność. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku osób o ograniczonej sprawności sensorycznej. Kompres jest przeznaczony WYŁĄCZNIE do użytku zewnętrznego. W razie uszkodzenia kompresu nie wolno go używać i należy zniszczyć. Należy zawsze postępować zgodnie z zaleceniami lekarza i unikać chłodzenia ciała dłużej niż 20 minut. Kompresu ECO ICE PACK nie wolno stosować na otwarte rany i uszkodzoną skórę. Niepoprawne zastosowanie może powodować uszkodzenia. Kompresu ECO ICE PACK nie wolno stosować w połączeniu z innymi produktami, takimi jak (między innymi) maści sportowe, balsamy chłodzące i lotiony do ciała.

Material:

PE, PA, PP i mocznik

IT

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Impiego:

- Facile e veloce da applicare: aggiungere solo acqua per un'azione refrigerante in caso di traumi
- Leggero e con un morbido rivestimento di tessuto
- Antiallergico ed ecologico
- Libero da PVC e lattice

Istruzioni per l'uso:

1. Riempire completamente la borsa di acqua
2. Capovolgere la borsa per chiudere la ventola. Rimuovere l'acqua in eccesso dall'apertura.
3. La borsa del ghiaccio è pronta all'uso.

Avvertenza:

Se l'apertura non viene svuotata del tutto, può verificarsi una fuoriuscita di acqua. Evitare il contatto prolungato o ripetuto tra il contenuto del cuscinetto refrigerante e la pelle. In caso di contatto, lavare con acqua e sapone. In caso si formi un'irritazione, consultare un medico. Se la sostanza viene a contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di irritazione, consultare un medico. Non ingerire il contenuto. In caso ciò accada, contattare il medico. La borsa del ghiaccio può danneggiare la pelle e il tessuto sottostante. In caso di individui diabetici o con problemi di circolazione, il trattamento con ghiaccio deve essere effettuato previa consultazione con un medico. La pelle di bambini, persone anziane e donne in gravidanza può essere particolarmente sensibile: in questi casi, consigliamo la supervisione durante l'uso. Fare particolare attenzione all'uso su pazienti che presentano una sensibilità cutanea limitata. La borsa del ghiaccio è destinata al solo uso esterno. Se la borsa è danneggiata, è necessario interromperne l'utilizzo ed eliminarla. Seguire sempre le indicazioni del medico ed evitare l'utilizzo della terapia con ghiaccio per più di 20 minuti consecutivi. Non utilizzare ECO ICE PACK su ferite aperte o pelle lesionata. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni. Non utilizzare ECO ICE PACK in concomitanza con altri prodotti, come (ma non esclusivamente) creme per lo sport, creme rinfrescanti o lozioni per la pelle.

Materiale:

PE, PA, PP e carbamide

RU

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Назначение:

- Простой охлаждающий компресс мгновенного действия при травмах - добавьте только воду
- Легкий, с мягкой тканевой поверхностью
- Гипоаллергенный и экологически безвредный
- Без ПВХ и латекса

Инструкция по использованию:

1. Заполните пакет водой
2. Переверните пакет вверх дном, чтобы клапан закрылся. Удалите излишки воды из заливной горловины.
3. Охлаждающий пакет-компресс готов к использованию.

Предупреждение:

Если заливная горловина опорожнена не полностью, из нее может вытечь немного воды. Избегайте длительного или повторяющегося контакта кожи с содержимым охлаждающего пакета. При попадании на кожу промывайте водой с мылом. При усиливающемся раздражении обратитесь к врачу. При попадании в глаза немедленно промойте их большим количеством воды. При возникновении раздражения обратитесь к врачу. Избегайте проглатывания, при попадании содержимого пакета внутрь обратитесь к врачу. Охлаждающий пакет может привести к повреждению кожи и подлежащих тканей. Для диабетиков и людей с плохим кровообращением холодная терапия должна проводиться только по предписанию врача. Имейте в виду, что кожа у детей, пожилых людей и беременных женщин может быть особенно чувствительной, поэтому пакет рекомендуется использовать под наблюдением. Будьте особенно осторожны при лечении пациентов с пониженной чувствительностью кожи. Пакет предназначен ТОЛЬКО для наружного применения. Поврежденный пакет использовать запрещается, он должен быть уничтожен. Всегда следуйте указаниям врача, избегайте применения холодной терапии более 20 минут за один раз. ECO ICE PACK нельзя использовать на открытых ранах и поврежденной коже. Неправильное использование может привести к повреждениям кожи. Не используйте ECO ICE PACK с другими продуктами, в т.ч. спортивными кремами, охлаждающими бальзамами и лосьонами для кожи.

Материал:

ПЭ, ПА, ПП и карбамид

PT

CURAPAX COLD - Art. 5710329194063

Função:

- Ajuda fácil, rápida e refrescante em caso de lesões - basta adicionar água.
- É fácil, e possui um lado de tecido macio
- Antialérgico e respeitador do ambiente
 - Isento de PVC e látex

Instruções de utilização:

1. Encha completamente o saco com água
2. Vire o saco de cabeça para baixo para que a válvula possa fechar. Retire o excesso de água do gargalo de enchimento.
3. O saco de gele está pronto para ser utilizado.

Atenção:

Se o gargado de enchimento não for totalmente esvaziado, pode ocorrer fuga de uma pequena quantidade de água. Evite contato duradouro ou repetido do conteúdo da compressa fria com a pele. Lave com água e sabão. Procure cuidados médicos em caso de irritação. Em caso de contato do material com os olhos, exague imediatamente com água abundante. Procure cuidados médicos em caso de irritação. Não ingerir o conteúdo. Em caso de ingestão acidental, entre em contato com um médico. O saco de gelo pode causar lesões na pele e tecidos subjacentes. Diabéticos e pessoas com má circulação somente devem utilizar tratamento pelo frio quando houver recomendação médica. A pele de crianças, idosos e mulheres grávidas pode ser particularmente sensível, e por isso recomendamos supervisão durante a utilização. Deve-se ter especial atenção no caso de pacientes com sensibilidade reduzida. O saco destina-se SOMENTE a utilização externa. No caso de saco danificado, o mesmo não deve ser utilizado e deve ser descartado. Siga sempre as recomendações médicas, e evite utilizar tratamento com frio durante mais de 20 minutos de cada vez. O ECO ICE PACK não deve ser utilizado sobre feridas abertas ou pele com lesões. O uso inadequado pode causar lesões. Não utilize ECO ICE PACK em combinação com outros produtos como (mas não somente) cremes para desporto, bálsamos refrescantes ou loções para a pele.

Materiais:

PE, PA, PP e carbamida